



electronics

ESP Esterilizador universal

GB Universal Steriliser

DE Universalsterilisator

FR Stérilisateur universel

IT Sterilizzatore universale

POR Esterilizador Universal

PL Uniwersalny sterylizator

CZ Univerzální sterilizátor

SK Univerzálny sterilizátor

ESP Instrucciones

GB Instructions

DE Gebrauchsanweisung

FR Instructions

IT Istruzioni

POR Instruções

PL Instrukcja obsługi

CZ Pokyny k obsluze

SK Pokyny

ref. 10370



x6



x6

BOTTLE
WARMER



Componentes

Parts

Einzelteile

Composants

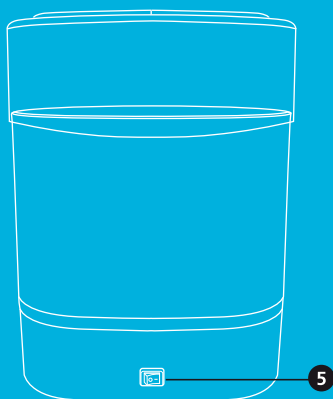
Componenti

Componentes

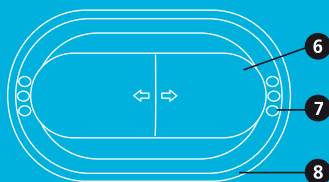
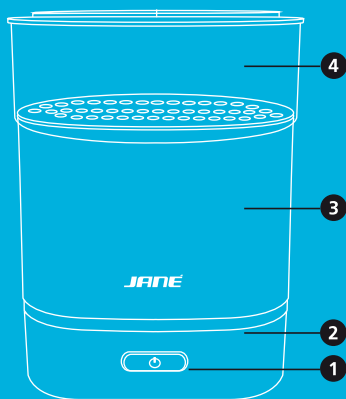
Części składowe

Díly

Komponenty



ON / OFF



ESP Componentes

1. Encendido ciclo esterilización
2. Base esterilizadora
3. Cámara esterilización biberones
4. Cámara esterilización accesorios (modo calientabiberones)
5. ON/OFF
6. Tapa modo calientabiberones
7. Salida vapor
8. Tapa superior
9. Dosificador
10. Pinzas

GB Parts

1. Sterilisation cycle button
2. Steriliser base
3. Bottle sterilising chamber
4. Accessory sterilising chamber (bottle warmer mode)
5. ON/OFF
6. Bottle warmer mode lid
7. Steam outlet
8. Upper lid
9. Dispenser
10. Tongs

DE Einzelteile

1. Einschaltanzeige Sterilisationsvorgang
2. Sterilisationsbasis
3. Sterilisationskammer für Fläschchen
4. Sterilisationskammer für Zubehör (Fläschchenwärmermodus)
5. ON/OFF
6. Deckel Fläschchenwärmer-Modus
7. Dampfaustritt
8. Oberer Deckel
9. Dosierer
10. Flaschenzange

FR Composants

1. Allumage cycle stérilisation
2. Base du stérilisateur
3. Compartiment de stérilisation des biberons
4. Compartiment de stérilisation des accessoires (mode chauffe-biberon)
5. ON/OFF
6. Couvercle mode chauffe-biberon
7. Sortie vapeur
8. Couvercle supérieur
9. Doseur
10. Pincettes

IT Componenti

1. Accensione ciclo sterilizzazione
2. Base sterilizzante
3. Comparto sterilizzazione biberon
4. Comparto sterilizzazione accessori (modalità scaldabiberon)
5. ON/OFF
6. Coperchio modalità scaldabiberon
7. Uscita vapore
8. Coperchio superiore
9. Dosatore
10. Pinze

POR Componentes

1. Ciclo esterilização aceso
2. Base esterilizadora
3. Câmara esterilização biberões
4. Câmara esterilização acessórios (modo aquece-biberões)
5. ON/OFF
6. Tampa modo aquece-biberões
7. Saída vapor
8. Tampa superior
9. Doseador
10. Pinças

PL Części składowe

1. Uruchamianie cyklu sterylizacji
2. Podstawa sterylizatora
3. Komora sterylizacyjna na butelki
4. Komora sterylizacyjna na akcesoria (tryb podgrzewania butelek)
5. ON/OFF
6. Pokrywka do trybu podgrzewania butelek
7. Ujście pary
8. Górna pokrywka
9. Dozownik
10. Szczypce

CZ Díly

1. Kontrolní spínač sterilizačního cyklu
2. Základ sterilizátoru
3. Sterilizační koš na kojenecké láhve
4. Sterilizační koš na příslušenství (v režimu ohříváče)
5. ON/OFF
6. Víko v režimu ohříváče
7. Výstup páry
8. Vrchní víko
9. Odměrka
10. Kleště

SK Komponenty

1. Tlačidlo na spustenie sterilizačného cyklu
2. Základná časť sterilizátora
3. Sterilizačná komora na fľašky
4. Sterilizačná komora na príslušenstvo (ohrievací režim)
5. ON/OFF
6. Veko ohrievacieho režimu
7. Otvor na odvádzanie pary
8. Horné veko
9. Dávkovač
10. Pinzeta

- ES** Instrucciones de uso disponibles en www.jane.es
GB Instructions for use available at www.jane.es
DE Die Bedienungsanleitung ist unter www.jane.es verfügbar
FR Modes d'emploi disponibles sur www.jane.es
IT Istruzioni per l'uso disponibili su www.jane.es
PT Instruções de utilização disponíveis em www.jane.es
PL Instrukcja obsługi dostępna na www.jane.es
CZ Návod k obsluze je dostupný na www.jane.es
SK Návod na použitie nájdete na stránke www.jane.es

Información general y características técnicas


El esterilizador universal de Jané funciona mediante vapor sin la adición de ningún tipo de sustancia química. Su capacidad es de 6 biberones estándar o de 6 biberones boca ancha y sus accesorios. El esterilizador es multifunción gracias a sus diferentes modos de uso: esterilizador y calientabiberones.

| | | | |
|----------------|------------|-----------------|-------|
| Voltaje | 230V 50 Hz | Potencia | 600 W |
|----------------|------------|-----------------|-------|

Precauciones

Lea estas instrucciones detenidamente antes de utilizar el equipo y consérvelas para futuras consultas.

ATENCIÓN

PRECAUCIÓN: Este aparato genera vapor de agua caliente 
Mantener una distancia de seguridad durante su uso y no manipular el aparato, así evitará posibles riesgos de quemaduras.
Mantener fuera del alcance de los niños.

- Utilice siempre el aparato sobre una superficie plana, estable y resistente al calor.
- Utilice agua mineral embotellada.
- No abra la tapa ni toque el aparato durante el proceso de esterilización para evitar posibles riesgos de quemaduras. El esterilizador genera vapor caliente.
- No enchufe ni manipule el aparato con las manos mojadas.
- El alimento no debe ser calentado durante un período demasiado largo.
- Compruebe SIEMPRE que la temperatura del alimento es la adecuada
- Desenchufe el aparato cuando no se utilice y siempre antes de limpiarlo.
- No sumergir en agua ni en ningún otro líquido el esterilizador, el cable o la clavija.
- No utilice productos ni materiales abrasivos en ninguna parte de su esterilizador.
- Este aparato no pueden utilizarlo niños. Mantener el aparato y su cable fuera del alcance de los niños.
- Si el esterilizador no funciona o tiene el cable de alimentación dañado, desenchufelo y no lo manipule. Contacte con el servicio técnico de Jané o talleres autorizados.
- El aparato puede utilizarlo personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia o conocimiento, si se les ha dado la supervisión o instrucción apropiadas respecto al uso del aparato de una manera segura y comprenden los peligros que implica.
- Los niños no deben jugar ni utilizar el aparato
- Este aparato esta destinado para uso doméstico y guarderías.
- El incumplimiento de estas instrucciones puede provocar quemaduras o dañar el aparato.

Instrucciones de uso

Modo Esterilizador

- Llene el dosificador con 150 ml de agua mineral embotellada y viértala en la base esterilizadora. Es importante no exceder este nivel de agua.
- Coloque la cámara de esterilización de biberones sobre la base esterilizadora. Asegúrese que quede bien encajada.

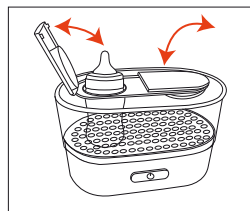
- Antes de proceder a la esterilización limpie y aclare concienzudamente el interior de los biberones y sus accesorios de modo que no quede ningún residuo.
 - Colóquelos boca abajo en el centrador para que de esta forma el vapor penetre en el interior directamente.
 - Coloque la cámara de esterilización de los accesorios sobre la cámara para los biberones. Asegúrese que quede bien colocada y coloque la tapa superior dejando las dos tapas del modo calentabiberones completamente cerradas. Coloque los accesorios boca abajo para facilitar su esterilización.
 - Enchufe el aparato a la corriente y asegúrese que el interruptor de encendido esté en la posición correcta. Pulse el interruptor de encendido para iniciar el ciclo esterilización, éste se iluminará en rojo. Pasados unos 14-16 minutos el proceso finalizará automáticamente y el indicador luminoso se apagará.
- Esperar 15 minutos entre cada ciclo de esterilización.

ATENCIÓN: No abra, ni toque, ni mueva el aparato durante el proceso de esterilización así evitará posibles riesgos de quemaduras.

- Una vez finalizada la esterilización se recomienda desconectar el enchufe de la toma de corriente. Espere unos minutos hasta que se enfríe el contenido del esterilizador. Extraiga los biberones y sus accesorios mediante las pinzas. Es normal que haya agua de condensación en el interior de los biberones y de los accesorios después del ciclo, esto no afecta a la correcta esterilización.

Modo Calientabiberones

- Llene el dosificador con agua mineral embotellada hasta el nivel correspondiente, dependiendo del tipo de biberones que vaya a calentar. La duración del proceso de calentamiento está directamente relacionada con el volumen de agua que se introduce en el interior del esterilizador. A más cantidad de agua, mayor duración del ciclo y, a menor cantidad de agua, menor tiempo.
- El volumen recomendado para un biberón de 260 ml es de 25 ml, y para uno de 120 ml es de 20 ml.
- Vierta el agua embotellada del dosificador en la base esterilizadora y coloque la cámara de esterilización de accesorios con la tapa superior, pero con las tapas del modo calentabiberones abiertas.
- Coloque el biberón a través del orificio que deja abierto la tapa del modo calentabiberones. Puede calentar hasta dos biberones al mismo tiempo.
- Enchufe el aparato a la corriente y asegúrese que el interruptor de encendido esté en la posición correcta. Pulse el interruptor de encendido para iniciar el ciclo esterilización, éste se iluminará en rojo. El proceso finalizará automáticamente y el indicador luminoso se apagará.



NOTA: Espere 1 minuto antes de extraer el biberón para que se enfríe, para evitar riesgo de quemaduras.

Recomendaciones

- La temperatura del agua se reducirá unos grados al introducir la leche en polvo.
- La temperatura final del agua-leche puede verse afectada por una temperatura inicial demasiado alta (verano) o demasiado baja (invierno).

NOTA: Los biberones son calentados por vapor. La temperatura final del contenido depende de sus dimensiones, material (plástico o cristal), tipo de líquido y cantidad. No vierta agua en exceso, el alimento no debe ser calentado durante un período demasiado largo. Si utiliza demasiada agua, el biberón se sobrecalentará alcanzando una temperatura excesivamente elevada. Además, esto puede dañar la unidad.

ATENCIÓN: Antes de dar la comida al bebé, agite el contenido del biberón y compruebe SIEMPRE que la temperatura es la adecuada (37°C aprox.). Para verificarlo, puede verter algunas gotas del alimento en la parte interna de la muñeca del adulto. **Nunca exceder los 37°C.**

Limpieza

- Antes de limpiar el esterilizador, desconéctelo de la corriente y verifique que se haya enfriado completamente.
- No lo sumerja en agua ni utilice productos de limpieza, detergentes o abrasivos. Estos podrían dañar la superficie calentadora.
- Limpie con un paño húmedo o esponja el interior del esterilizador, secar completamente.

Mantenimiento

- Con el uso pueden acumularse residuos minerales o calcáreos en el plato calefactor, se pueden eliminar con una solución de agua y vinagre mezclados a partes iguales. Deje actuar la solución unos minutos, siempre con el aparato desconectado y frío.
- Aclarar repetidas veces con agua y secar con un paño. Repetir la limpieza por lo menos cada 10 ciclos de calentamiento.

Cómo resolver posibles problemas

- Si en la primera conexión el indicador de encendido del ciclo de esterilización se enciende en rojo, posiblemente sea por un movimiento en el transporte, espere a que finalice el ciclo y se apagará el indicador luminoso. Esperar unos minutos y el esterilizador está listo para volver a utilizarse de nuevo.
- Si el aparato tarda demasiado tiempo en esterilizar: compruebe que la cantidad de agua necesaria para el proceso de esterilización es la correcta. Si añade más agua de la recomendada, el proceso se alargará innecesariamente.

Servicio Postventa

Este aparato debe ser únicamente manipulado por nuestro servicio técnico o talleres autorizados. Esto también incluye la manipulación o sustitución del cable de alimentación.

Garantía

JANÉ, S.A. garantiza este producto contra todo defecto de fabricación durante un periodo de 2 años. Quedan excluidos de la presente garantía todos los defectos o averías producidos por un uso inadecuado del artículo o por el incumplimiento de las normas de seguridad o mantenimiento descritas en las instrucciones.

Es imprescindible la presentación de la factura de compra con la fecha para justificar la validez de la garantía.

CERTIFICADO DE GARANTÍA



electronics

SELLO DEL COMERCIO

Titular _____

Fecha de compra _____

Establecimiento _____

ref. 10370

General information and technical features

The Jané universal steriliser works using steam without any added chemical substance. It holds 6 standard bottles and their accessories.


The steriliser is multi-purpose thanks to the different function modes: steriliser and bottle warmer.

| | | | |
|---------|------------|-------|-------|
| Voltage | 230V 50 Hz | Power | 600 W |
|---------|------------|-------|-------|

Precautions

Read these instructions carefully before using the equipment and save them for future use.

ATTENTION

WARNING: This device produces hot water steam . Maintain a safe distance while it is in use and do not handle the device, this will prevent any possible risks of getting burnt. Keep out of the reach of children.

- Always use the device on a flat, stable and heat resistant surface.
- Use bottled mineral water.
- Do not open the lid or touch the device during the sterilisation process to avoid the possible risk of burns. The steriliser gives off hot steam.
- Do not plug the device in or handle it with wet hands.
- Food should not be heated for too long.
- ALWAYS check that food is at the correct temperature.
- Unplug the device when it is not in use and always before cleaning it.
- Do not submerge the steriliser, the cable or the plug in water or in any other liquid.
- Do not use abrasive products or materials on any part of the steriliser.
- Children must not use this device. Keep the device and its cable out of the reach of children.
- If the steriliser does not work or the power cable is damaged, unplug it and do not tamper with it. Contact the Jané technical service or authorised repair shops.
- The device can be used by people with reduced physical, sensory or mental capacity or lack of experience or knowledge, if they are given the correct supervision or instructions regarding how to use the device safely and provided they understand the risks involved.
- Children must not play with or use the device.
- This device is intended for domestic and nursery use.
- Non-observance of these instructions may cause burns or may damage the device.

Instructions on use

Steriliser Mode

- Fill the dispenser with 150 ml of bottled mineral water and pour it into the steriliser base. It is important you do not exceed this water level.
- Place the bottle sterilising chamber on the steriliser base. Make sure that it is fitted firmly in place.

- Before sterilisation, carefully clean and rinse the inside of the bottles and their accessories so that no residue is left.
- Place them face down in the aligner so that the steam reaches directly inside.
- Place the accessory sterilising chamber on the bottle chamber. Make sure that it is fitted firmly in place and fit the upper lid leaving the two lids of the bottle warmer mode completely closed. Place the accessories in the chamber upside down to sterilise them better.
- Plug the appliance into the mains and make sure the power switch is set to the correct position. Press the sterilisation button to start the cycle, it will light up red. After about 14-16 minutes the process will end automatically and the light will switch off.

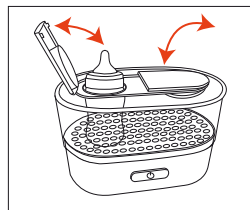
Wait 15 minutes between each sterilisation.

WARNING: Do not open, touch or move the appliance during the sterilisation process to prevent risk of burns.

- Once sterilisation has been completed, it is advisable to disconnect the plug from the mains. Wait a few minutes until the contents of the steriliser cool down. Remove the bottles and their accessories using the pincers. It is normal for there to be condensation water inside the bottles and accessories after the cycle. This does not affect correct sterilisation.

Bottle warmer mode

- Fill the dispenser with bottled mineral water to the corresponding level, depending on the type of bottle to be warmed. The length of the warming process is directly related to the volume of water inside the steriliser.
The more water it holds, the longer the cycle will take, and less water means a shorter cycle.
- The recommended volume for a bottle of 260 ml is 25 ml, and for one of 120 ml the recommended amount is 20 ml.
- Pour the bottled water from the dispenser into the steriliser base and fit the accessory steriliser chamber with the upper lid, but with the bottle warmer mode lids open.
- Fit the bottle through the space left open by the bottle warmer mode lid.
Up to two bottles can be warmed at the same time.
- Plug the appliance into the mains and make sure the power switch is set to the correct position.
Press the sterilisation button to start the cycle, it will light up red.
The process will end automatically and the light will switch off.



NOTE: Wait 1 minute before removing the bottle to let it cool down to prevent the risk of burns.

Recommendations

- The temperature of the water will fall a few degrees when the powdered milk is poured in.
- The water temperature may be affected by a high or low initial temperature.

NOTE: The bottles are steam heated. The final temperature of the content depends on their dimensions, material (plastic or glass), type of liquid and quantity. Do not pour in too much water. If you use too much, the bottle will overheat, reaching an excessively high temperature. You may also damage the unit.

**WARNING: Before feeding the baby, shake the contents of the bottle and ALWAYS check that the temperature is right (approximately 37°C). To check it, sprinkle a few drops of the food onto the inside of the adult's wrist.
Never exceed 37°C.**

Cleaning

- Before cleaning the steriliser, unplug it from the mains and check that it has cooled down completely.
- Do not immerse it in water or use abrasive cleaning products or detergents. These may damage the heating surface.
- Clean the inside of the steriliser with a damp cloth or sponge, and dry completely.

Maintenance

- With use, mineral or chalk residue may collect on the heater plate. These can be removed with a water and vinegar solution mixed in equal parts. Leave the solution to act for a few minutes.
- Rinse repeatedly with water and dry with a cloth. Clean at least every 10 heating cycles.

Troubleshooting

- If at the first connection the sterilisation cycle indicator lights up red, a movement may have occurred during transport. Wait until the cycle finishes and the light switches off. Wait for a few minutes and then the steriliser will be ready for use again.
- **If the appliance takes too long to sterilise:** check that the amount of water necessary for the sterilisation process is correct. If you add more water than is recommended, the process will take unnecessarily longer.

After-sales service

This appliance must only be handled by our technical service department or authorised service workshops. This also includes handling or replacement of the power lead.

Warranty

JANÉ, S.A. guarantees this product against any manufacturing defect for 2 years. Excluded from this warranty are all defects or faults caused by the inappropriate use of the article or due to failure to comply with the standards of safety or maintenance described in the instructions.

Proof of purchase showing the date must be submitted to prove the validity of the warranty.

WARRANTY CARD



electronics

DEALER'S STAMP

Holder _____

Date of purchase _____

Name of Establishment _____

ref. 10370

Allgemeine Hinweise und technische Merkmale


Das Universal-Sterilisiergerät von Jané sterilisiert mit Dampf und ohne Zugabe von Chemikalien bis zu sechs standardmäßige Fläschchen mit Zubehör. Der Sterilisator ist dank seiner verschiedenen Verwendungsmodi multifunktional: Sterilisator und Fläschchenwärmer.

| | | | |
|----------|------------|----------|-------|
| Spannung | 230V 50 Hz | Leistung | 600 W |
|----------|------------|----------|-------|

Sicherheitshinweise

Die vorliegenden Hinweise vor der ersten Verwendung des Geräts bitte aufmerksam durchlesen und für spätere Zweifelsfälle gut aufbewahren.

ACHTUNG

VORSICHT: Dieses Gerät erzeugt heißen Wasserdampf. 
Während seines Gebrauchs einen Sicherheitsabstand einhalten und nicht am Gerät hantieren. Auf diese Weise werden mögliche Verbrennungsgefahren vermieden.
Außerhalb der Reichweite von Kindern halten.

- Verwenden Sie das Gerät immer auf einer ebenen, stabilen und hitzefesten Fläche.
- Verwenden Sie abgefülltes Mineralwasser.
- Öffnen und berühren Sie nicht den Deckel des Gerätes während des Sterilisationsvorgangs, um mögliche Verbrennungsgefahr zu vermeiden. Der Sterilisator erzeugt heißen Dampf.
- Sie dürfen das Gerät weder mit feuchten Händen anschließen noch bedienen.
- Die Nahrung darf nicht zu lange erhitzt werden.
- Überprüfen Sie IMMER, ob die Temperatur der Nahrung passend ist.
- Ziehen Sie den Stecker heraus, wenn das Gerät nicht verwendet wird und immer vor seiner Reinigung.
- Tauchen Sie Sterilisator, Kabel oder Stecker weder in Wasser noch andere Flüssigkeiten.
- Verwenden Sie in keinem Teil Ihres Sterilisators weder scheuernde Produkte noch Materialien.
- Dieses Gerät darf nicht von Kindern verwendet werden. Halten Sie Gerät und Kabel außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Wenn der Sterilisator nicht funktioniert oder das Netzkabel beschädigt ist, ziehen Sie den Stecker heraus und hantieren Sie nicht am Gerät. Setzen Sie sich mit dem Kundendienst von Jané oder Vertragswerkstätten in Verbindung.
- Das Gerät darf von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung oder Kenntnis verwendet werden, wenn sie geeignete Beaufsichtigung oder Anleitung in Bezug auf den sicheren Gebrauch des Gerätes erhalten und die darin enthaltenen Gefahren verstanden haben.
- Kinder dürfen mit dem Gerät weder spielen noch es verwenden.
- Dieses Gerät ist für den häuslichen Gebrauch und Kindergärten bestimmt.
- Die Nichteinhaltung dieser Anweisungen kann Verbrennungen verursachen oder das Gerät beschädigen.

Gebrauchsanweisung

Sterilisationsmodus

- Füllen Sie den Dosierer mit 150 ml Mineralwasser aus der Flasche und gießen Sie es in die Sterilisationsbasis.
- Es ist wichtig, diese Wasserhöhe nicht zu überschreiten.
Stellen Sie die Sterilisationskammer für Fläschchen auf die Sterilisationsbasis. Stellen Sie sicher, dass sie richtig einrastet.

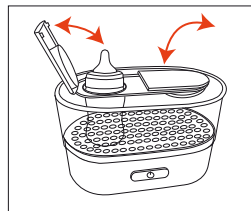
- Die Fläschchen und das Zubehör vor der Sterilisierung innen und außen gründlich reinigen und von allen Schmutzrückständen befreien.
- Mit der Öffnung nach unten in die Zentrierung geben, sodass der Dampf direkt ins Innere vordringen kann.
- Stellen Sie die Sterilisationskammer für Zubehör auf die Sterilisationskammer für Fläschchen. Stellen Sie sicher, dass sie richtig sitzt und legen Sie den oberen Deckel auf, so dass beide Deckel des Modus Fläschchenwärmer vollständig geschlossen sind. Legen Sie das Zubehör umgekehrt hinein, um die Sterilisation zu erleichtern.
- Schließen Sie das Gerät an das Stromnetz an und stellen Sie sicher, dass sich der Ein-/Ausschalter in der richtigen Position befindet. Drücken Sie auf den Ein-/Ausschalter, um den Sterilisationsvorgang zu starten. Dieser leuchtet rot auf. Nach 14-16 Minuten wird der Vorgang automatisch beendet und die Leuchtanzeige schaltet sich aus.
- 15 Minuten zwischen jedem Zyklus der Sterilisation warten.

ACHTUNG: Zur Vermeidung von Verbrennungen darf das Gerät bei laufender Sterilisierung nicht geöffnet, angefasst oder bewegt werden.

- Nach Ablauf des Sterilisierungsvorgangs sollte stets der Netzstecker gezogen werden. Ein paar Minuten warten, bis sich der Inhalt des Sterilisiergeräts etwas abgekühlt hat. Fläschchen und Zubehör mit der Greifzange herausnehmen. Das Auftreten von Kondenswasser in den Fläschchen und im Zubehör ist vollkommen normal und stellt eine korrekte Sterilisierung nicht in Frage.

Fläschchenwärmer-Modus

- Füllen Sie den Dosierer mit Mineralwasser aus der Flasche bis zur entsprechenden Höhe, abhängig vom Fläschchentyp, den Sie erwärmen. Die Dauer des Erhitzungsvorgangs steht in direktem Zusammenhang mit der ins Innere des Sterilisators eingefüllten Wassermenge. Je größer die Wassermenge, umso länger dauert der Vorgang und je geringer die Wassermenge, umso kürzer der Vorgang.
- Die empfohlene Menge für ein Fläschchen mit 260 ml beträgt 25 ml und die für eins mit 120 ml 20 ml.
- Gießen Sie das Wasser des Dosierers in die Sterilisationsbasis und legen Sie den oberen Deckel auf die Sterilisationskammer für Zubehör, aber mit offenen Deckeln des Fläschchenwärmer-Modus.
- Stellen Sie das Fläschchen durch die Öffnung, die den Deckel des Fläschchenwärmer-Modus geöffnet lässt, hinein. Sie können bis zu zwei Fläschchen gleichzeitig erwärmen.
- Schließen Sie das Gerät an das Stromnetz an und stellen Sie sicher, dass sich der Ein-/Ausschalter in der richtigen Position befindet. Drücken Sie auf den Ein-/Ausschalter, um den Sterilisationsvorgang zu starten. Dieser leuchtet rot auf. Der Vorgang wird automatisch beendet und die Leuchtanzeige schaltet sich aus.



ANMERKUNG: Zur Vermeidung von Verbrennungen beim Herausnehmen sollte das Fläschchen erst eine Minute lang im Gerät abkühlen.

Empfehlungen

- Beim Zugabe des Milchpulvers fällt die Wassertemperatur um ein paar Grad.
- Die Wassertemperatur kann durch eine zu hohe oder zu niedrige Anfangstemperatur beeinflusst werden.

ANMERKUNG: Die Fläschchen werden mit Dampf erwärmt. Die Endtemperatur des Inhalts hängt ab von der Größe, dem Material (Kunststoff oder Glas), der Flüssigkeit und der jeweiligen Menge. Nicht zu viel Wasser einfüllen; das Fläschchen würde sich zu stark erwärmen und der Inhalt zu heiß werden. Außerdem könnte es zu einer Beschädigung des Geräts kommen.

ACHTUNG: Vor dem Füttern das Fläschchen gut durchschütteln und STETS auf die richtige Temperatur überprüfen, die vorzugsweise bei ca. 37°C liegen sollte. Hierzu am besten ein paar Tropfen des Inhalts auf die Innenseite des Handgelenks eines Erwachsenen geben.

Nie 37 Grad überschreiten.

Reinigung

- Vor der Reinigung Netzstecker ziehen und darauf achten, dass sich das Gerät korrekt abgekühlt hat.
- Gerät nicht ins Wasser tauchen. Keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel verwenden, die die Heizfläche in Mitleidenschaft ziehen könnten.
- Die Innenflächen des Sterilisiergeräts mit einem feuchten Tuch oder einem Schwamm reinigen und gut trocknen.

Pflege

- Mit der Zeit kann es an der Heizfläche zur Ablagerung von Mineral- oder Kalkrückständen kommen. Diese können mit einer (jeweils zu gleichen Teilen aufbereiteten) Wasser/Essig-Lösung entfernt werden. Lösung einige Minuten einwirken lassen.
- Gut mit Wasser nachspülen und dann mit einem Lappen trocken wischen. Diesen Reinigungsvorgang jeweils nach Ablauf von zehn Sterilisierungsvorgängen wiederholen.

Fehlerdiagnose und – beseitigung

- Wenn beim ersten Anschluss die Einschaltanzeige des Sterilisationsvorgangs möglicherweise wegen einer Bewegung beim Transport rot aufleuchtet, warten Sie bis zur Beendigung des Vorgangs und bis zum Erlöschen der Leuchtanzeige. Warten Sie einige Minuten und der Dosierer ist bereit, um erneut verwendet zu werden.
- **Der Sterilisierungsvorgang dauert zu lange:** Wassermenge überprüfen. Wird mehr Wasser als wirklich nötig eingefüllt, dauert der Sterilisierungsvorgang länger.

Kundendienst

Dieses Gerät darf nur durch unseren Kundendienst bzw. die von uns zugelassenen Reparaturwerkstätten repariert werden. Dies gilt auch für die Reparatur oder den Austausch des Netzkabels.

Garantie

Für das vorliegende Gerät übernimmt JANÉ, S.A. eine Garantie von 2 Jahren für alle Fabrikationsfehler. Ausgeschlossen von dieser Garantieleistung sind alle durch unsachgemäßen Gebrauch, eine zuwiderhandlung gegen die geltenden Sicherheitsbestimmungen oder eine Nichtbeachtung der in der Gebrauchsanweisung gegebenen Hinweise zur Wartung hervorgerufenen Ausfälle und Betriebsstörungen.

Die Gültigkeit der Garantie muss durch Vorlage des mit dem Kaufdatum versehenen Kassenbons nachgewiesen werden.

GARANTIE



electronics

STEMPEL DES HÄNDLERS

Besitzer _____

Kaufdatum _____

Name des Geschäfts _____

ref. 10370

Information générale et caractéristiques


Le stérilisateur universel de Jané fonctionne par vapeur sans ajout d'aucune substance chimique. Sa capacité est de 6 biberons standard et leurs accessoires. Le stérilisateur est multifonctions grâce à ses différents modes d'utilisation : stérilisation et chauffe-biberon.

| | | | |
|---------|------------|-----------|-------|
| Voltage | 230V 50 Hz | Puissance | 600 W |
|---------|------------|-----------|-------|

Précautions

Lisez attentivement ces instructions avant d'utiliser l'appareil et conservez-les pour de futures consultations.

ATTENTION

PRÉCAUTION: Cet appareil génère de la vapeur d'eau chaude. 
Maintenir une distance de sécurité durant son utilisation et ne pas manipuler l'appareil, vous éviterez ainsi tout risque de brûlure.
Maintenir hors de la portée des enfants.

- Utilisez toujours l'appareil sur une surface plate, stable et résistant à la chaleur.
- Utilisez de l'eau minérale en bouteille.
- Ne soulevez pas le couvercle et ne touchez pas l'appareil pendant le cycle de stérilisation pour éviter tout risque de brûlures. Le stérilisateur produit de la vapeur chaude.
- Vous ne devez pas brancher ni manipuler l'appareil avec les mains mouillées.
- L'aliment ne doit pas être chauffé trop longtemps.
- Vérifiez toujours la température de l'aliment.
- Débranchez l'appareil après utilisation et avant de le nettoyer.
- N'immergez pas le stérilisateur, le cordon d'alimentation ou la prise dans de l'eau ou un autre liquide.
- N'utilisez pas de produits ni de matériaux abrasifs pour nettoyer le stérilisateur.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des enfants. Il convient de tenir l'appareil et son cordon d'alimentation hors de portée des enfants.
- Si le stérilisateur ne fonctionne pas ou si le cordon d'alimentation est abîmé, débranchez-le et n'essayez pas de le réparer. Contactez le service technique de Jané ou un centre de réparation agréé.
- Cet appareil peut être utilisé par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui n'ont pas l'expérience ou les connaissances nécessaires à condition qu'elles aient reçu une formation appropriée pour utiliser l'appareil de manière sûre et qu'elles aient compris les dangers de l'utilisation.
- Les enfants ne doivent pas utiliser ni jouer avec l'appareil.
- L'appareil est destiné à un usage domestique et aux crèches.
- Le non-respect de ces instructions peut entraîner un risque de brûlures ou de détérioration de l'appareil.

Mode d'emploi

Mode stérilisateur

- Remplir le doseur jusqu'à 150 ml d'eau minérale en bouteille et la verser dans la base de stérilisation. Il est important de ne pas dépasser ce niveau d'eau.
- Poser le compartiment de stérilisation de biberons sur la base de stérilisation. S'assurer qu'il est bien emboîté.

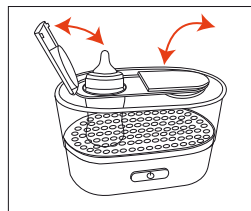
- Avant de commencer la stérilisation, nettoyer et rincer très soigneusement l'intérieur des biberons et de leurs accessoires pour n'y laisser aucun résidu.
 - Posez-les tête en bas sur le centreur pour que la vapeur pénètre directement à l'intérieur.
 - Poser le compartiment de stérilisation des accessoires sur le compartiment des biberons. S'assurer qu'il est bien emboîté et placer le couvercle supérieur en laissant les deux couvercles du mode chauffe-biberon complètement fermés. Placer les accessoires à l'envers pour faciliter leur stérilisation.
 - Brancher l'appareil et vérifier si l'interrupteur d'allumage est sur la bonne position. Appuyer sur l'interrupteur d'allumage pour commencer le cycle de stérilisation. Le voyant sera rouge.
- Au bout de 14-16 minutes, le cycle s'achèvera automatiquement et le voyant lumineux s'éteindra.
- Attendre 15 minutes entre chaque cycle de stérilisation.

ATTENTION : Pour éviter tout éventuel risque de brûlures, n'ouvrez pas l'appareil, ne le touchez pas et ne le déplacez pas pendant le procédé de stérilisation

- Une fois la stérilisation terminée, il est recommandé de débrancher l'appareil. Attendez quelques minutes jusqu'à ce que le contenu du stérilisateur soit refroidi. Retirez les biberons et leurs accessoires à l'aide des pinces. La présence d'eau de condensation à l'intérieur des biberons et de leurs accessoires après le cycle est normale ; cela n'affecte pas la correcte stérilisation.

Mode chauffe-biberon

- Remplir le doseur d'eau minérale en bouteille jusqu'au niveau correspondant, en fonction du modèle de biberon à chauffer. La durée de chauffe dépend directement du volume d'eau introduit à l'intérieur du stérilisateur.
- Plus il y a d'eau, plus le cycle est long et moins il y a d'eau, moins le cycle est long.
- Le volume d'eau recommandé pour un biberon de 260 ml est de 25 ml et de 20 ml pour un biberon de 120 ml.
 - Verser l'eau minérale en bouteille du doseur dans la base de stérilisation et poser le compartiment de stérilisation d'accessoires avec le couvercle supérieur mais avec les couvercles du mode chauffe-biberon ouverts.
 - Placer le biberon par l'orifice du couvercle du mode chauffe-biberon.
- Vous pouvez chauffer deux biberons en même temps.
- Brancher l'appareil et vérifier si l'interrupteur d'allumage est sur la bonne position.
- Appuyer sur l'interrupteur d'allumage pour commencer le cycle de stérilisation ; le voyant sera rouge. Le cycle s'achèvera automatiquement et l'indicateur lumineux s'éteindra.



NOTE: Attendez 1 minute avant d'extraire le biberon pour qu'il se refroidisse et éviter ainsi un risque de brûlures.

Recommandations

- La température de l'eau diminuera de quelques degrés quand le lait en poudre sera introduit.
- La température de l'eau peut être affectée par une température initiale trop élevée ou trop basse.

NOTE: Les biberons sont chauffés par la vapeur. La température finale du contenu dépend de leurs dimensions, du matériau (plastique ou verre), du type de liquide et de la quantité.

Ne versez pas trop d'eau; dans le cas contraire, le biberon sera surchauffé et atteindra une température trop élevée. De plus, cela peut endommager l'appareil.

ATTENTION: Avant de donner l'aliment au bébé, agitez le contenu du biberon et vérifiez **TOUJOURS** que la température est correcte (37°C environ). Pour la vérifier, vous pouvez verser quelques gouttes de l'aliment sur l'intérieur de votre poignet. **Ne pas dépasser 37° C.**

Nettoyage

- Avant de nettoyer le stérilisateur, débranchez-le et vérifiez qu'il est complètement froid.
- Ne le plongez pas dans l'eau et n'utilisez pas de produits de nettoyage, détergents ou abrasifs: ils pourraient endommager la surface de chauffage.
- Nettoyez l'intérieur du stérilisateur avec un torchon humide ou une éponge, puis le sécher complètement.

Entretien

- À l'usage, des résidus minéraux ou calcaires peuvent s'accumuler sur le plateau de chauffage. Pour les éliminer, verser une solution d'eau et de vinaigre mélangés en proportions égales et laissez agir quelques minutes. Séchez avec un torchon doux.
- Rincez plusieurs fois à l'eau puis séchez avec un torchon. Répétez le nettoyage tous les 10 cycles de chauffage.

Comment résoudre d'éventuels problèmes

- Lorsque l'appareil est allumé pour la première fois et que le voyant de cycle de stérilisation est rouge, cela peut être dû à un mouvement de transport, attendre la fin du cycle et le voyant lumineux s'éteindra. Attendre quelques minutes et le stérilisateur sera prêt à être utilisé à nouveau.
- **Si l'appareil tarde trop à stériliser** : vérifiez que la quantité d'eau nécessaire pour la stérilisation est correcte. Si vous introduisez plus d'eau que la quantité recommandée, le temps de stérilisation s'allongera inutilement.

Service après-vente

Cet appareil ne doit être manipulé que par notre service technique ou les ateliers agréés. Cela inclut également la manipulation ou le remplacement du câble d'alimentation.

Garantie

JANÉ, S.A. garantit ce produit contre tout défaut de fabrication pendant une période de 2 ans. Pendant la période de vigueur de la garantie. Tous les défauts ou pannes produits par une utilisation inadéquate de l'appareil ou par le non respect des normes de sécurité et d'entretien décrites dans le manuel d'instructions sont exclus de la présente garantie.

Pour justifier la validité de la garantie, il est indispensable de présenter le ticket d'achat avec la date.

CARTE DE GARANTIE



electronics

TIMBRE DU COMMERCE

Titulaire _____

Date de vente _____

Nom de l'établissement _____

ref. 10370

Caratteristiche generali e requisiti tecnici

Lo sterilizzatore universale di Jané funziona mediante vapore, senza bisogno di aggiungere sostanze chimiche di nessun tipo. La capacità è di 6 biberon standard, con i relativi accessori.


Lo sterilizzatore è multifunzione grazie alle sue diverse modalità d'uso: sterilizzatore e scaldabiberon.

| | | | |
|------------------|------------|----------------|-------|
| Voltaggio | 230V 50 Hz | Potenza | 600 W |
|------------------|------------|----------------|-------|

Precauzioni

Leggere attentamente queste istruzioni prima di utilizzare l'apparecchio; conservarle per eventuali dubbi futuri.

ATTENZIONE

PRECAUZIONE: Questo apparecchio genera vapore acqueo caldo 
 Mantenere la distanza di sicurezza durante l'uso e non manipolare
 l'apparecchio in modo da evitare possibili rischi di bruciature.
 Mantenere fuori dalla portata dei bambini.

- Utilizzare sempre l'apparecchio su una superficie piana, stabile e resistente al calore.
- Utilizzare acqua minerale in bottiglia.
- Non aprire il coperchio né toccare l'apparecchio durante il processo di sterilizzazione per evitare possibili rischi di scottature. Lo sterilizzatore genera vapore caldo.
- Non collegare l'apparecchio alla corrente e non maneggiarlo con le mani bagnate.
- Il cibo non deve essere scaldato per un periodo troppo lungo.
- Verificare SEMPRE che la temperatura del cibo sia adeguata.
- Scollegare sempre l'apparecchio quando non viene utilizzato e prima di pulirlo.
- Non immergere il cavo o la spina in acqua né in altri liquidi per la sterilizzazione.
- Non utilizzare prodotti né materiali abrasivi in nessuna parte dello sterilizzatore.
- Questo apparecchio non può essere utilizzato dai bambini. Mantenere l'apparecchio e il cavo fuori dalla portata dei bambini.
- Se lo sterilizzatore non funziona o il cavo di alimentazione è danneggiato, scollegarlo e non maneggiarlo. Contattare l'assistenza tecnica di Jané o laboratori autorizzati.
- L'apparecchio può essere utilizzato da persone con capacità fisica, sensoriale o mentale ridotta oppure senza esperienza e conoscenze se vengono date supervisione o le istruzioni adeguate rispetto all'uso dell'apparecchio, in modo che comprendano i pericoli che implica.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio né utilizzarlo.
- Questo apparecchio è destinato all'uso domestico o scolastico.
- La mancata osservanza di queste istruzioni può provocare scottature o danneggiare l'apparecchio.

Istruzioni d'uso

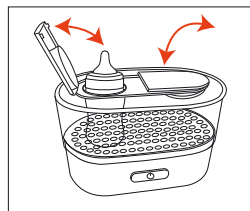
Modalità sterilizzatore

- Riempire il dosatore con 150 ml di acqua minerale in bottiglia e versarla sulla base sterilizzatrice. È importante non superare questo livello dell'acqua.
- Posizionare lo scomparto di sterilizzazione dei biberon sulla base sterilizzante.
- Assicurarsi che sia ben fissata.

- Prima di procedere alla sterilizzazione, pulire e sciacquare accuratamente l'interno dei biberon e i relativi accessori, in maniera da eliminare qualsiasi residuo.
 - Collocarlo rivolto verso il basso -nel centratore- affinché il vapore entri direttamente all'interno.
 - Posizionare lo scomparto di sterilizzazione degli accessori sullo scomparto dei biberon. Assicurarsi che sia ben posizionato e inserire il coperchio superiore lasciando i due coperchi della modalità scaldabiberon completamente chiusi. Posizionare gli accessori rivolti verso il basso per facilitarne la sterilizzazione.
 - Collegare l'apparecchio alla corrente e assicurarsi che l'interruttore di accensione si trovi nella posizione corretta. Per iniziare il ciclo di sterilizzazione premere il pulsante di accensione, che si illuminerà di rosso. Passati circa 14-16 minuti il processo terminerà automaticamente e l'indicatore luminoso si spegnerà.
 - Aspettare 15 minuti fra ogni ciclo della sterilizzazione.
- ATTENZIONE: Non aprire, toccare, spostare l'apparecchio mentre è in corso il processo di sterilizzazione, onde evitare eventuali rischi di scottature.**
- Una volta conclusa la sterilizzazione, si consiglia di disinserire la spina dalla presa di corrente. Aspettare alcuni minuti fino a quando il contenuto dell'apparecchio si sarà raffreddato. Estrarre i biberon e i relativi accessori facendo uso delle pinze. È normale che dopo il ciclo ci sia acqua della condensazione all'interno dei biberon e degli accessori, questo non pregiudica la corretta sterilizzazione.

Modalità scaldabiberon

- Riempire il dosatore con acqua minerale in bottiglia fino al livello corrispondente a seconda del tipo di biberon che si intende scaldare. La durata del processo di riscaldamento è direttamente proporzionale al volume di acqua che si introduce all'interno dello sterilizzatore. Più acqua viene inserita, più dura il ciclo; meno acqua viene inserita, più è veloce.
- Il volume raccomandato per un biberon da 260 ml è di 25 ml e per uno da 120 ml è di 20 ml.
- Rovesciare l'acqua minerale del dosatore sulla base sterilizzatrice e posizionare lo scomparto per la sterilizzazione degli accessori con il coperchio superiore, ma i coperchi della modalità scaldabiberon aperti.
- Inserire il biberon nello spazio lasciato aperto dal coperchio della modalità scaldabiberon.
Si possono scaldare fino a due biberon contemporaneamente.
- Collegare l'apparecchio alla corrente e assicurarsi che il pulsante di accensione si trovi nella posizione corretta.
Per cominciare il ciclo di sterilizzazione premere il pulsante di accensione, che si illuminerà di rosso. Il processo terminerà automaticamente e l'indicatore luminoso si spegnerà.



NOTA: Aspettare 1 minuto prima di estrarre il biberon perché si raffreddi, onde evitare il pericolo di scottature.

Raccomandazioni

- La temperatura dell'acqua si ridurrà di alcuni gradi quando vi si verserà il latte in polvere.
- La temperatura dell'acqua può essere alterata da una temperatura iniziale troppo alta o troppo bassa.

NOTA: I biberon sono riscaldati mediante vapore. La temperatura finale del contenuto dipende dalla sua quantità, dal materiale impiegato (plastica o vetro), dal tipo di liquido. Non mettere acqua in eccesso: in tal caso, il biberon si surriscalda e raggiunge una temperatura troppo elevata. Inoltre, ciò potrebbe danneggiare l'apparecchio.

ATTENZIONE: Prima di offrire l'alimento al bambino, agitare il contenuto del biberon e controllare **SEMPRE** che la temperatura sia quella corretta (37°C appross.). Per farlo, versare alcune gocce nella parte interna del polso di una persona adulta.
Non superare mai i 37°C

Pulizia

- Prima di pulire l'apparecchio, staccarlo dalla presa di corrente e controllare che si sia raffreddato del tutto.
- Non immergerlo in acqua; per la pulizia non adoperare detersivi o altri prodotti abrasivi: potrebbero danneggiare la superficie, riscaldandola.
- Pulire con un panno umido o una spugna l'interno dell'apparecchio; in seguito asciugare bene.

Manutenzione

- Dovuto all'uso si possono accumulare residui minerali o calcarei nella piastra di riscaldamento: per eliminarli adoperare una soluzione di acqua e aceto mescolati in parti uguali. Lasciare agire la soluzione per alcuni minuti.
- Sciacquare più volte con acqua e asciugare con un panno. Ripetere la pulizia almeno ogni 10 cicli di riscaldamento.

Come risolvere eventuali problemi

- Se al primo collegamento l'indicatore di accensione del ciclo di sterilizzazione diventa rosso, è possibile che sia a causa di un movimento durante il trasporto. Aspettare che il ciclo finisca e l'indicatore luminoso si spegnerà. Aspettare alcuni minuti e lo sterilizzatore sarà pronto per essere usato di nuovo.
- **Se l'apparecchio tarda troppo per sterilizzare**, controllare che la quantità di acqua sia corretta. In caso di mettere una quantità superiore a quella consigliata, il processo si prolungherà in maniera inutilmente.

Servizio postvendita

Questo apparecchio dovrà essere manipolato esclusivamente dal nostro servizio d'assistenza tecnica, o dai laboratori autorizzati. Vale lo stesso per la manipolazione nonché la sostituzione del cavo d'alimentazione.

Garanzia

JANÉ S.A. garantisce questo prodotto dai difetti di fabbrica per un periodo di 2 anni.

Restano esclusi dalla presente garanzia tutti i difetti o le avarie derivate da un uso improprio dell'articolo, o dal mancato adempimento delle norme di sicurezza/ manutenzione descritte nelle istruzioni.

È imprescindibile presentare lo scontrino d'acquisto recante la data per provare la validità della garanzia.

CERTIFICATO DI GARANZIA



electronics

TIMBRO DEL NEGOZIO

— Titolare —

— Data d'acquisto —

— Nome del negozio —

ref. 10370

Informação geral e características técnicas

O esterilizador universal de Jané funciona mediante vapor sem a adição de nenhum tipo de substância química. A sua capacidade é de 6 biberões standard e seus acessórios.


O esterilizador é multifunções graças aos seus diferentes modos de utilização: esterilizador e aquecedor de biberões.

| | | | |
|-----------------|------------|-----------------|-------|
| Voltagem | 230V 50 Hz | Potência | 600 W |
|-----------------|------------|-----------------|-------|

Precauções

Leia estas instruções detidamente antes de utilizar o equipamento e conserve-as para futuras consultas.

ATENÇÃO

PRECAUÇÃO: Este aparelho gera vapor de água quente 
Manter uma distância de segurança durante a sua utilização e não manusear o aparelho, evitando assim possíveis riscos de queimaduras.
Manter fora do alcance das crianças.

- Utilize sempre o aparelho sobre uma superfície plana, estável e resistente ao calor.
- Utilize água mineral engarrafada.
- Não abra a tampa nem toque no aparelho durante o processo de esterilização, de modo a evitar possíveis riscos de queimaduras. O esterilizador gera vapor quente.
- Não ligue nem manipule o aparelho com as mãos molhadas.
- O alimento não deve ser aquecido durante um período demasiado longo.
- Verifique SEMPRE se a temperatura do alimento é a adequada
- Desligue o aparelho quando não o utilize e sempre antes de limpá-lo.
- Não submergir o esterilizador, o cabo ou a ficha em água nem em nenhum outro líquido.
- Não utilize produtos nem materiais abrasivos em nenhuma parte do seu esterilizador.
- Este aparelho não deve ser utilizado por crianças. Mantenha o aparelho e o seu cabo fora do alcance das crianças.
- Se o esterilizador não funcionar ou tiver o cabo de alimentação danificado, desligue-o e não o manipule. Contacte o serviço técnico da Jané ou oficinas autorizadas.
- O aparelho pode ser utilizado por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou falta de experiência ou conhecimento, se lhes foi dada a supervisão ou instrução apropriadas no que diz respeito ao uso do aparelho de forma segura e compreendem os perigos que implica.
- As crianças não devem utilizar nem brincar com o aparelho
- Este aparelho é destinado para uso doméstico e infantários.
- O incumprimento destas instruções pode provocar queimaduras ou danificar o aparelho.

Instruções de uso

Modo Esterilizador

- Encha o doseador com 150 ml de água mineral engarrafada e verta-a na base esterilizadora. É importante não exceder este nível de água.
- Coloque a câmara de esterilização de biberões sobre a base esterilizadora. Assegure-se que fica bem encaixada.

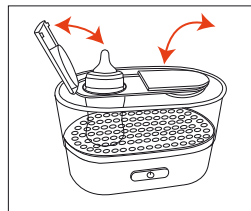
- Antes de proceder à esterilização, limpe e enxágue conscienciosamente o interior dos biberões e os seus acessórios de modo que não fique nenhum resíduo.
- Coloque-os de boca para baixo no centrador para que desta maneira o vapor penetre no interior directamente.
- Coloque a câmara de esterilização dos acessórios sobre a câmara para os biberões. Assegure-se que fica bem colocada e coloque a tampa superior deixando as duas tampas do modo aquece-biberões completamente fechadas. Coloque os acessórios com a boca para baixo para facilitar a sua esterilização.
- Ligue o dispositivo à corrente e assegure-se que o interruptor de ligar/desligar está na posição correcta. Prima o interruptor de ligar/desligar para iniciar o ciclo de esterilização, este iluminar-se-á em vermelho. Passados cerca de 14-16 minutos o processo finalizará automaticamente e o indicador luminoso apagar-se-á.
- Esperar 15 minutos entre cada ciclo de esterilização.

ATENÇÃO: Não abra, nem toque, nem mova o aparelho durante o processo de esterilização, pois assim evitará possíveis riscos de queimaduras.

- Uma vez finalizada a esterilização, recomenda-se desligar a ficha da tomada de corrente. Espere uns minutos até que arrefeça o conteúdo do esterilizador. Extraia os biberões e seus acessórios mediante as pinças. É normal que haja água de condensação no interior dos biberões e dos acessórios depois do ciclo, isto não afecta a correcta esterilização.

Modo aquece-biberões

- Encha o doseador com água mineral engarrafada até ao nível correspondente, dependendo do tipo de biberões que vá aquecer. A duração do processo de aquecimento está directamente relacionada com o volume de água introduzida no interior do esterilizador. Quanto maior a quantidade de água maior a duração do ciclo; e quanto menor quantidade de água menor o tempo.
- O volume recomendado para um biberão de 260 ml é de 25 ml, e para um de 120 ml é de 20 ml.
- Verta a água engarrafada do doseador na base esterilizadora e coloque a câmara de esterilização de acessórios com a tampa superior, mas com as tampas do modo aquece-biberões abertas.
- Coloque o biberão através do orifício que deixa aberto a tampa do modo aquece-biberões. Pode aquecer até dois biberões ao mesmo tempo.
- Ligue o dispositivo à corrente e assegure-se que o interruptor de ligar/desligar está na posição correcta. Prima o interruptor de ligar/desligar para iniciar o ciclo de esterilização, este iluminar-se-á em vermelho. O processo finalizará automaticamente e o indicador luminoso apagar-se-á.



NOTA: Espere 1 minuto antes de extrair o biberão para que arrefeça, para evitar risco de queimaduras.

Recomendações

- A temperatura da água reduzir-se-á uns graus ao deitar o leite em pó.
- A temperatura da água pode ver-se afectada por uma temperatura inicial demasiado alta ou demasiado baixa.

NOTA: Os biberões são aquecidos por vapor. A temperatura final do conteúdo depende das suas dimensões, material (plástico ou vidro), tipo de líquido e quantidade. Não verta água em excesso, se utiliza demasiada, o biberão aquecerá demasiado alcançando uma temperatura excessivamente elevada. Isso pode também danificar a unidade.

ATENÇÃO: Antes de dar a comida ao bebé, agite o conteúdo do biberão e comprove SEMPRE se a temperatura é a adequada (37°C aprox.). Para verificar essa temperatura, pode verter algumas gotas do alimento na parte interna do pulso do adulto. Nunca exceder os 37°C.

Limpeza

- Antes de limpar o esterilizador, desligue-o da corrente e verifique se arrefeceu completamente.
- Não o mergulhe em água nem utilize produtos de limpeza, detergentes ou abrasivos. Estes poderiam danificar a superfície aquecedora.
- Limpe com um pano húmido ou esponja o interior do esterilizador, secar completamente.

Manutenção

- Com o uso podem acumular-se resíduos minerais ou calcários no prato calefactor, podem eliminar-se com uma solução de água e vinagre mesclados em partes iguais. Deixe actuar a solução uns minutos.
- Enxaguar repetidas vezes com água e secar com um pano. Repetir a limpeza pelo menos cada 10 ciclos de aquecimento.

Como resolver possíveis problemas

- Se na primeira conexão o indicador de ligar/desligar do ciclo de esterilização se acender em vermelho, possivelmente será devido ao movimento durante o transporte; espere que o ciclo finalize e o indicador luminoso apagar-se-á. Espere alguns minutos e o esterilizador estará pronto para voltar a ser novamente utilizado.
- **Se o aparelho demora demasiado tempo em esterilizar:** comprove se a quantidade de água necessária para o processo de esterilização é a correcta. Se tem mais água do que a recomendada, o processo alargar-se-á desnecessariamente.

Serviço pós-venda

Este aparelho deve ser manipulado unicamente pelo nosso serviço técnico ou oficinas autorizadas. Isto também inclui a manipulação ou substituição do cabo de alimentação.

Garantia

JANÉ, S.A. garante este produto contra todos os defeitos de fabrico durante um período de 2 anos. Ficam excluídos da presente garantia todos os defeitos ou avarias produzidos por um uso inadequado do artigo ou pelo incumprimento das normas de segurança ou manutenção descritas nas instruções. É imprescindível a apresentação do recibo de compra com a data para justificar a validade da garantia.

CARTÃO DE GARANTIA



electronics

Titular _____

Data da aquisição _____

Estabelecimento _____

ref. 10370

CARIMBO DO COMÉRCIO

Ogólne informacje i dane techniczne


Uniwersalny sterylizator Jané działa na parę, bez konieczności dodawania żadnego rodzaju substancji chemicznych. Ma pojemność na 6 butelek standardowych lub 6 butelki z szeroką szyjką wraz z akcesoriami. Sterylizator jest wielofunkcyjny dzięki dwóm różnym trybom używania urządzenia: trybowi sterylizacji i trybowi podgrzewania butelek.

| | | | |
|----------|------------|-----|-------|
| Napięcie | 230V 50 Hz | Moc | 600 W |
|----------|------------|-----|-------|

Środki ostrożności

Przed użyciem należy dokładnie zapoznać się z instrukcją obsługi i zachować ją do późniejszego wglądu.

UWAGA

ZACHOWAJ OSTROŻNOŚĆ: Urządzenie wytwarza gorącą parę. 
Zachowaj bezpieczną odległość w czasie używania urządzenia i nie dotykaj go - w ten sposób unikniesz niebezpieczeństwa poparzenia.
Trzymaj produkt z dala od dzieci.

- Używaj urządzenie zawsze na płaskiej, stabilnej powierzchni odpornej na ciepło.
- Używaj butelkowaną wodę mineralną.
- Nie otwieraj pokryw ani nie dotykaj urządzenia w czasie sterylizacji, aby zapobiec ewentualnemu poparzeniu się. Sterylizator wytwarza gorącą parę.
- Nie podłączaj ani nie obsługuj urządzenia mokrymi rękami.
- Pokarm nie powinien być podgrzewany przez zbyt długi czas.
- **ZAWSZE** sprawdź, czy temperatura pokarmu jest odpowiednia.
- Odłącz urządzenie od prądu zawsze przed czyszczeniem oraz zawsze wtedy, kiedy nie jest używane.
- Nie wkładaj sterylizatora, kabla ani wtyczki do wody ani do żadnych innych płynów.
- Nie używaj wyrobów ani materiałów ściernych w żadnej części sterylizatora.
- To urządzenie nie może być używane przez dzieci. Trzymaj urządzenie i kabel z dala od dzieci.
- Jeżeli sterylizator nie działa lub ma uszkodzony kabel zasilający, odłącz je od prądu i nie używaj go. W takich wypadkach skontaktuj się z serwisem technicznym firmy Jané lub z autoryzowanymi zakładami naprawy.
- Urządzenie może być używane przez osoby o obniżonej sprawności fizycznej, sensorycznej, psychicznej, niedoświadczone lub nieposiadające odpowiedniej wiedzy pod warunkiem, że są one nadzorowane w czasie korzystania z urządzenia lub że wcześniej objaśniono im w jaki sposób mogą bezpiecznie korzystać z urządzenia oraz że rozumiały one zagrożenia związane z jego użytkowaniem.
- Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem ani używać go.
- Urządzenie jest przeznaczone do używania w domu i w żłobkach.
- Nieprzestrzeganie tych zaleceń może być przyczyną poparzeń lub uszkodzenia urządzenia.

Instrukcja obsługi

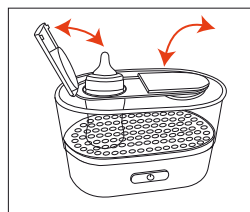
Tryb sterylizacji

- Wlej do dozownika 150 ml butelkowanej wody mineralnej i wlej ją do podstawy sterylizatora. Ważne, by nie przekraczać zalecanej ilości wody.
- Umieść komorę sterylizacyjną na butelki na podstawie sterylizatora. Upewnij się, czy została prawidłowo założona.

- Przed przystąpieniem do sterylizacji dokładnie wymyj i wypłucz wewnątrz butelek oraz ich akcesoria, usuwając wszelkie zanieczyszczenia.
 - Umieść je do góry dnem na elemencie centrującym tak, aby para mogła się dostać bezpośrednio do ich wnętrza.
 - Umieść komorę sterylizacyjną na akcesoria na komorze na butelki. Upewnij się, czy została prawidłowo umieszczona i załóż górną pokrywkę, pozostawiając obie pokrywki trybu do podgrzewania butelek szczelnie zamknięte. Włóż akcesoria do góry dnem dla łatwiejszej sterylizacji.
 - Podłącz urządzenie do prądu i upewnij się, że przycisk uruchomienia znajduje się w odpowiednim położeniu. Naciśnij przycisk uruchomienia, by rozpocząć cykl sterylizacji – przycisk zostanie podświetlony na czerwono. Po upływie około 14-16 minut proces dobiegnie końca automatycznie, a podświetlany wskaźnik zgaśnie.
 - Odczekaj 15 minut między kolejnymi cyklami sterylizacji.
- UWAGA: Aby uniknąć ewentualnego poparzenia, nie otwieraj, nie dotykaj, ani nie przenoś urządzenia podczas procesu sterylizacji.**
- Po zakończeniu sterylizacji zaleca się wyciągnąć wtyczkę z gniazdka elektrycznego. Odczekaj kilka minut, aż zawartość sterylizatora ostygnie. Wyciągnij butelki i akcesoria przy pomocy szczypic. Znajdująca się we wnętrzu butelek i akcesoriów woda, pochodząca ze skraplania jest zupełnie normalnym zjawiskiem, które nie ma wpływu na prawidłową sterylizację.

Tryb podgrzewania butelek

- Napełnij dozownik butelkowaną wodą mineralną do wymaganego poziomu w zależności od rodzaju podgrzewanych butelek. Czas trwania procesu podgrzewania zależy bezpośrednio od ilości wody wlanej do środka sterylizatora. Im więcej wody, tym dłużej trwa cykl, a im mniej wody, tym krócej.
- Zalecana ilość wody dla butelek 260 ml wynosi 25 ml, a dla butelek 120 ml – 20 ml.
- Wlej butelkowaną wodę z dozownika do podstawy sterylizatora i umieść komorę sterylizacyjną na akcesoria z górną pokrywką założoną, natomiast pokrywki trybu podgrzewania butelek powinny być otwarte.
- Włóż butelkę przez otwór pozostawiony w otwartej pokrywce trybu podgrzewania butelek.
- W urządzeniu można podgrzewać do dwóch butelek jednocześnie.
- Podłącz urządzenie do prądu i upewnij się, że przycisk uruchomienia znajduje się w odpowiednim położeniu. Naciśnij przycisk uruchomienia, by rozpocząć cykl sterylizacji -przycisk zostanie podświetlony na czerwono. Proces dobiegnie końca automatycznie, a podświetlany wskaźnik zgaśnie.



UWAGA: Zanim wyciągniesz butelkę, odczekaj 1 minutę, żeby ostygła, aby uniknąć poparzenia.

Zalecenia

- Temperatura wody obniży się o kilka stopni w momencie wsypania mleka w proszku.
- Na temperaturę wody może mieć wpływ zbyt wysoka lub zbyt niska temperatura początkowa.

UWAGA: Butelki są ogrzewane parą; ostateczna temperatura ich zawartości zależy od ich rozmiaru, materiału, z jakiego są zrobione (plastik lub szkło), rodzaju i ilości płynu lub jedzenia. Nie wlewaj nadmiernej ilości wody, gdyż jedzenie nie powinno być zbyt długo ogrzewane. Jeżeli użyjesz zbyt dużej ilości wody, butelka może się przegrzać, osiągając zbyt wysoką temperaturę.

Ponadto możesz uszkodzić urządzenie.

UWAGA: Przed podaniem dziecku jedzenia, wstrząśnij zawartość butelki i **ZAWSZE sprawdź, czy temperatura pożywienia jest odpowiednia (ok. 37 °C).** W tym celu wylej kilka jego kropli na wewnętrzną stronę nadgarstka osoby dorosłej. **Nigdy nie przekraczać temperatury 37°C.**

Mycie

- Przed przystąpieniem do mycia sterylizatora, należy odłączyć go od zasilania i sprawdzić, czy całkowicie ostygł.
- Urządzenia nie należy zanurzać w wodzie, nie stosować środków myjących, detergentów, ani środków żrących, gdyż mogłyby one uszkodzić powierzchnię grzewczą.
- Wnętrze sterylizatora należy myć wilgotną szmatką lub gąbką, po czym dokładnie wysuszyć.

Konserwacja

- Z biegiem czasu na płycie grzewczej mogą powstać osady mineralne lub wapienne, które można usunąć przy pomocy roztworu wody z octem, zmieszanych w równych proporcjach. Taki roztwór należy pozostawić w kontakcie z mytą powierzchnią na kilka minut, zawsze przy wyłączonym i zimnym urządzeniu.
- Wypłukać kilkakrotnie wodą, po czym wysuszyć miękką szmatką. Zabieg ten należy przeprowadzać przynajmniej co 10 cykli podgrzewania.

Jak rozwiązać ewentualne problemy

- Jeżeli przy pierwszym podłączeniu wskaźnik uruchomienia cyklu sterylizacji zostanie podświetlony na czerwono, prawdopodobnie wynika to z przemieszczenia urządzenia w czasie transportu-zaczekaj, aż cykl się zakończy, a podświetlany wskaźnik zgaśnie. Zaczekaj kilka minut i sterylizator będzie ponownie gotowy do użytku.
- **Jeżeli proces sterylizacji trwa zbyt długo:** należy sprawdzić, czy poziom wody potrzebnej do sterylizacji jest prawidłowy. W przypadku dodania wody w ilości większej od zalecanej, proces sterylizacji niepotrzebnie się wydłuży.

Obsługa posprzedażna

Niniejsze urządzenie może być naprawiane jedynie przez serwis techniczny producenta lub w autoryzowanych punktach naprawczych.

Powyższe dotyczy również naprawy lub wymiany przewodu zasilającego.

Gwarancja

JANÉ, S.A. udziela 2 lat gwarancji na wszelkie wady fabryczne niniejszego produktu.

Gwarancja nie obejmuje wad lub uszkodzeń powstałych w wyniku nieodpowiedniego użytkowania urządzenia lub niestosowania się do zasad bezpieczeństwa i konserwacji, opisanych w niniejszej instrukcji obsługi.

Gwarancja ważna jest jedynie za okazaniem oryginalnego, opatrzonego datą dowodu zakupu.

CERTYFIKAT GWARANCYJNY



electronics

**PIECZĄTKA PUNKTU
SPRZEDAŻY**

Właściciel _____

Data zakupu _____

Punkt sprzedaży _____

ref. 10370

Obecné informace a technické vlastnosti


Univerzální sterilizátor od Jané využívá při procesu sterilizace páru bez použití chemických prostředků. Je určen pro 6 standardních kojeneckých lahví nebo 6 kojenecké láhve se širokým hrdlem a jiné kojenecké potřeby. Tento multifunkční sterilizátor umožňuje dva různé způsoby použití: v režimu sterilizátoru nebo ohřívače.

| | | | |
|--------|------------|--------|-------|
| Napětí | 230V 50 Hz | Příkon | 600 W |
|--------|------------|--------|-------|

Upozornění

Před použitím spotřebiče si pečlivě přečtěte níže uvedené pokyny a uschovejte je pro pozdější nahlédnutí.

POZOR

UPOZORNĚNÍ: tento spotřebič uvolňuje horkou páru. 
Při použití udržujte bezpečnou vzdálenost a nedotýkejte se spotřebiče, abyste předešli možnému riziku popálenin.
Uchovávejte mimo dosah dětí.

- Spotřebič pokládejte vždy na rovný, pevný a teplu odolný povrch.
- Používejte balenou minerální vodu.
- Během procesu sterilizace nesnímejte vrchní víko ani se přístroje nedotýkejte. Zabráníte tak riziku případného popálení. Sterilizátor uvolňuje horkou páru.
- Nedotýkejte se spotřebiče ani ho nezapojujte do sítě mokřými rukama.
- Pokrm by se neměl ohřívat příliš dlouhou dobu.
- Nezapomeňte VŽDY zkontrolovat, zda má pokrm požadovanou teplotu.
- Po použití a před čištěním vždy odpojte spotřebič ze sítě.
- Nevkládejte sterilizátor, napájecí kabel ani zástrčku do vody ani do jiné kapaliny.
- Nepoužívejte brusné materiály na žádnou část sterilizátoru.
- Přístroj nesmí být používán dětmi. Spotřebič i připojovací kabel uchovávejte mimo dosah dětí.
- Pokud sterilizátor nefunguje nebo je poškozen napájecí kabel, odpojte ho ze sítě a do spotřebiče neodborně nezasahujte. Obrátte se na technický servis Jané nebo na autorizovanou opravnu.
- Spotřebič smí používat osoby s omezenými fyzickými, zrakovými a duševními schopnostmi či osoby s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dozorem nebo byly řádně poučeny o bezpečném zacházení se spotřebičem a jsou si vědomi případných rizik.
- Děti si nesmí hrát se spotřebičem.
- Tento spotřebič je určen pro použití v domácnosti a mateřských školách.
- Nedodržení uvedených pokynů může vést k popáleninám nebo poškození spotřebiče.

Pokyny k použití

V režimu sterilizátoru

- Nalijte do odměrky 150 ml balené minerální vody a vlijte ji do základu sterilizátoru. Dbejte, abyste nepřesáhli stanovenou hladinu vody.
- Umístěte sterilizační koš na kojenecké láhve na základní díl sterilizátoru. Ujistěte se, zda do něj správně zapadl.

- Dříve, než začnete sterilizovat kojenecké láhve a jiné kojenecké potřeby, je pečlivě vymyjte a opláchněte vodou tak, aby v nich nezůstaly žádné zbytky.
- Umístěte je na soustřednou desku dnem vzhůru, aby do nich mohla proniknout pára.
- Na sterilizační koš na kojenecké láhve umístěte koš na příslušenství. Ujistěte se, zda je správně umístěn a nasadte na něj vrchní víko. Dbejte, aby byla obě víka pro režim ohříváče dokonale zavřena. Vložte příslušenství do koše dnem nahoru za účelem lepšího průběhu procesu sterilizace.
- Zasuňte napájecí šňůru spotřebiče do zástrčky elektrického proudu a ujistěte se, zda je kontrolní provozní spínač ve správné poloze. Stiskněte kontrolní provozní spínač k zahájení sterilizačního cyklu. Spínač se rozsvítí červeně.

Po 14-16 minutách se proces samočinně vypne a světelná kontrolka zhasne.

- Vyčkejte 15 minut mezi jednotlivými cykly sterilizace.

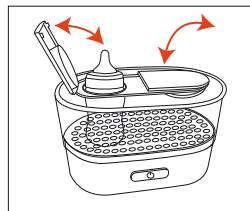
POZOR: v průběhu sterilizace spotřebič neotvírejte, nedotýkejte se ho a ani s ním žádným způsobem nehýbejte, abyste se nevystavili možnému riziku popálení.

Po skončení sterilizace je vhodné vyjmout zástrčku ze zásuvky elektrického proudu.

Vyčkejte několik minut, dokud kojenecké potřeby uvnitř sterilizátoru nevychladnou. Vyjměte láhve a jiné potřeby kleštěmi. Je běžné, že uvnitř láhvi a potřeb z kondenzuje po skončení cyklu voda. Tento jev nemá žádný vliv na správnou sterilizaci.

V režimu ohříváče

- Nalijte do odměrky balenou minerální vodu a dbejte, aby hladina dosahovala stanovené rysky v závislosti na druhu ohřívání kojeneckých lahví. Doba procesu ohřívání je přímo úměrná obsahu vody nalité do základního dílu sterilizátoru. Při větším množství vody trvá cyklus delší dobu a při menším množství vody kratší dobu.
- Doporučený obsah pro kojenecké láhve s objemem 260 ml je 25 ml a pro láhve s objemem 120 ml je 20 ml.
- Vlijte balenou vodu z odměrky do základního dílu sterilizátoru a vložte do spotřebiče sterilizační koš na příslušenství. Nasadte na něj vrchní víko, ale víka určená pro režim ohříváče nechte odklopená.
- Vložte do ohříváče kojeneckou láhev otvorem odklopeného víka. Můžete ohřívat najednou až dvě kojenecké láhve.
- Zasuňte napájecí šňůru spotřebiče do zástrčky elektrického proudu a ujistěte se, zda je provozní spínač ve správné poloze. Stiskněte kontrolní provozní spínač pro zahájení sterilizačního cyklu. Spínač se rozsvítí červeně. Proces se samočinně vypne a světelná kontrolka zhasne.



POZNÁMKA: Počkejte 1 minutu, než vyjmete lahvičku, aby se ochladila, čímž zamezíte riziku popálení.

Doporučení

- Po přidání dětského mléka v prášku se teplota vody sníží o několik stupňů.
- Konečná teplota vody-mléka může být ovlivněna příliš vysokou (léto) či příliš nízkou (zima) počáteční teplotou.

POZNÁMKA: Lahvičky s dětskými pokrmy se ohřívají v páře. Konečná teplota obsahu závisí na rozměrech, materiálu (plast nebo sklo), typu ohřívání tekutiny či pokrmu a množství. Nepřilévajte větší množství vody, pokrm by se neměl ohřívat příliš dlouho. Pokud použijete hodně vody, lahvička se přehřeje a dosáhne příliš vysoké teploty, což by také mohlo poškodit přístroj.

POZOR: Než dáte dítěti pokrm, protřepejte obsah lahvičky s dětským pokrmem a VŽDY si ověřte, zda je teplota adekvátní (cca 37°C.) Stačí ukápnout malé množství pokrmu na vnitřní stranu svého zápěstí.

Nikdy nepřesáhněte teplotu 37°C.

Čištění

- Dříve, než začnete sterilizátor čistit, ho odpojte ze sítě a ujistěte se, zda úplně vychladl.
- Neponořujte ho do vody. Nepoužívejte čisticí ani prací prostředky či abrazivní materiály, které by mohly poškodit povrch spotřebiče.
- Omyjte vnitřní část sterilizátoru vlhkým hadříkem nebo houbičkou a úplně ho vysušte.

Údržba

- Při používání se mohou na ohřevném talíři vytvořit minerální nebo vápenné usazeniny. Lze je snadno odstranit octem napůl zředěným s vodou, který necháte několik minut působit ve vychladlém a odpojeném spotřebiči.
- Opláchněte spotřebič dostatečným množstvím vody a vysušte ho utěrkou. Čištění opakujte po každých deseti ohřevných cyklech.

Jak vyřešit možné problémy

- Pokud se při prvním zapojení rozsvítí kontrolní provozní spínač červeně, stane se tak pravděpodobně v důsledku pohybu spotřebiče při přepravě. Vyčkejte, dokud neskončí cyklus a nezhasne kontrolka. Po uplynutí několika minut je sterilizátor znovu připraven k použití.
- **Sterilizace trvá příliš dlouhou dobu:** zkontrolujte, zda je ve sterilizátoru přesné množství vody potřebné ke sterilizaci. Pokud spotřebič přeplníte vodou, proces sterilizace se zbytečně prodlouží.

Poprodejní servis

Během záruční doby smí jakékoli opravy provádět pouze pracovníci naší technické služby či autorizovaného servisu. Tento předpis se vztahuje i na opravu a výměnu přípojovací šňůry.

Záruka

JANE, S.A. poskytuje dvouletou záruční dobu na výrobní vady tohoto spotřebiče. Záruka se nevztahuje na závady či poškození způsobená nesprávným použitím nebo nedodržením bezpečnostních předpisů či pokynů k údržbě uvedených v návodu k obsluze.

Při reklamaci je nutné předložit platný prodejní doklad s vyznačením data zakoupení výrobku, jímž se prokáže platnost záruky.

ZÁRUČNÍ LIST



electronics

RAZÍTKO PRODEJNY

Držitel _____

Datum nákupu _____

Prodejna _____

ref. 10370

Všeobecné informácie a technické údaje


Univerzálny sterilizátor od spoločnosti Jané funguje na báze pary bez nutnosti pridávať ďalšie chemické prísady. Má kapacitu na 6 štandardných fľašiek alebo 6 fľašiek so širokým hrdlom a ich príslušenstvo. Sterilizátor je vďaka rozličným pracovným režimom multifunkčný: sterilizuje a ohrieva fľašky.

| | | | |
|---------|------------|-------|-------|
| Napätie | 230V 50 Hz | Výkon | 600 W |
|---------|------------|-------|-------|

Bezpečnostné opatrenia

Pred použitím produktu si pozorne prečítajte návod a odložte si ho pre prípad potreby v budúcnosti.

UPOZORNENIE

BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIE: Z výrobku uniká horúca para 
Počas použitia zachovajte bezpečný odstup a nemanipulujte s výrobkom, vyhnite sa možnému riziku popálenia.
Skladujte mimo dosah detí.

- Zariadenie používajte na rovnom, stabilnom a tepluvzdornom povrchu.
- Používajte balenú minerálnu vodu.
- Počas sterilizácie neotvárajte veko a nedotýkajte sa zariadenia, predídete tým riziku vzniku popálenín. Sterilizátor vytvára horúcu paru.
- Zariadenie nezapájajte do zásuvky ani ním nemanipulujte mokрыmi rukami.
- Jedlo sa nesmie ohrievať príliš dlho.
- VŽDY kontrolujte, či je teplota jedla primeraná.
- Ak sa nepoužíva a pred čistením vytiahnite spotrebič zo zásuvky.
- Sterilizátor, kábel ani vidlicu neponárajte do vody ani do inej kvapaliny.
- Pri čistení na žiadnu jeho časť nepoužívajte abrazívne produkty ani materiály.
- Spotrebič nesmú používať deti. Výrobok a privodový kábel skladujte mimo dosahu detí.
- Ak sterilizátor nefunguje alebo má poškodený napájací kábel, odpojte ho od siete a nemanipulujte s ním. Obráťte sa na technický servis spoločnosti Jané alebo na autorizované servisy.
- Výrobok môžu používať osoby s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami či osoby bez skúsenosti či znalostí, ak sú pod dohľadom alebo boli dostatočne informované o bezpečnom použití zariadenia a rozumejú s ním spojenému nebezpečenstvu.
- Deti sa s ním nesmú hrať.
- Zariadenie je určené len na použitie v jaslach.
- Nedodržanie týchto pokynov môže mať za následok vznik popálenín alebo poškodenie zariadenia.

Návod

Sterilizačný režim

- Do dávkovača nalejte 150 ml balenej minerálnej vody a vlejte ju do základnej časti sterilizátora. Je dôležité neprekračovať uvedený objem vody.
- Sterilizačnú komoru na fľašky položte na základnú časť. Skontrolujte, či do seba riadne zapadajú.

- Pred sterilizáciou dôkladne umyte vnútornú časť fľašiek a ich príslušenstva tak, aby v nich nezostali žiadne zvyšky.
- Položte ich hrdlom nadol do centrovača, aby para mohla vniknúť priamo do ich vnútra.

- Sterilizačnú komoru na príslušenstvo položte na komoru pre fľašky. Skontrolujte správnosť jej vloženia a na sterilizátor položte vrchné veko, pričom obe veká na ohrev fľašiek nechajte celkom zavreté. Na lepšiu sterilizáciu vložte príslušenstvo do sterilizátora otočené nadol.
- Zapojte zariadenie do siete a skontrolujte, či je vypínač zapnutý. Zapnite vypínač, čím sa spustí sterilizačný cyklus a vypínač sa rozsvieti na červeno. Po zhruba 14 – 16 minútach sa proces automaticky skončí a svetelná kontrolka sa vypne.

Medzi každým sterilizačným cyklom treba 15 minút počkať.

POZOR: Počas sterilizácie neotvárajte veko a nehýbte ani sa nedotýkajte zariadenia, predídete tým riziku vzniku popálenín.

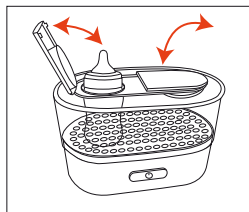
- Po skončení sterilizácie odporúčame vytiahnuť zástrčku zo zásuvky. Počkajte niekoľko minút, kým obsah sterilizátora vychladne. Pinzetou vyberte fľašky a príslušenstvo. Prítomnosť skondenзованej vody vnútri fľašiek a príslušenstva po cykle je normálna a nemá vplyv na kvalitu sterilizácie.

Ohrievací režim

- Do dávkovača nalejte príslušnú hladinu balenej minerálnej vody v závislosti od typu fľašiek, ktoré chcete ohriať. Dĺžka ohrievacieho procesu priamo súvisí s objemom vody naliatej do vnútra sterilizátora. Čím viac vody, tým dlhší cyklus, čím menej vody, tým kratší čas.

Objem odporúčaný pre fľašku s objemom 260 ml je 25 ml, a pre fľašku s objemom 120 ml je to 20 ml.

- Dávkovačom do základnej časti sterilizátora nalejte balenú vodu a do zariadenia vložte sterilizačnú komoru na príslušenstvo aj s horným vekom, no veko na ohrev fľašiek má byť otvorené.
- Cez otvor ohrievacieho režimu do zariadenia vložte fľašku.
- Naraz sa dajú ohriať dve fľašky.
- Zapojte zariadenie do siete a skontrolujte, či je vypínač zapnutý. Zapnite vypínač, čím sa spustí sterilizačný cyklus a vypínač sa rozsvieti na červeno. Proces sa skončí automaticky a svetelná kontrolka sa vypne.



POZNÁMKA: Pred vytiahnutím fľašky počkajte 1 minútu a nechajte ju vychladnúť, aby ste predišli vzniku popálením.

Odporúčania

- Teplota vody po pridaní práškoveho mlieka o niekoľko stupňov klesne.
- Na konečnú teplotu vody s mliekom môže mať vplyv príliš vysoká (leto) alebo príliš nízka (zima) počiatočná teplota.

POZNÁMKA: Fľašky sa ohrievajú parou. Koncová teplota obsahu závisí od rozmerov, materiálu (plastu alebo skla), typu tekutiny a množstva. Nevlievajte príliš veľa vody, potrava sa nesmie ohrievať príliš dlho. Ak použijete priveľa vody, fľaška sa prehreje a dosiahne príliš vysokú teplotu. Okrem toho tým môžete poškodiť jednotku.

POZOR: Pred nakŕmením dieťaťa pretrepte obsah fľašky a **VŽDY** skontrolujte, či má primeranú teplotu (pribl. 37°C). Na overenie si nakvapkajte niekoľko kvapiek na vnútornú stranu zápästia.

Nikdy neprekračujte teplotu 37°C.

Čistenie

- Pred čistením sterilizátor odpojte zo siete a skontrolujte, či patrične vychladol.
- Neponárajte ho do vody a nepoužívajte čistiace ani abrazívne prostriedky. Mohli by poškodiť ohrievací povrch.
- Vlhkou utierkou alebo špongiou utrite vnútornú časť sterilizátora a nechajte ho úplne uschnúť.

Údržba

- Používaním sa na ohrevnej ploche môžu nahromadiť minerálne a vápnité zvyšky, odstrániť sa dajú roztokom vody a octu zmiešanými v rovnakom pomere. Roztok nechajte niekoľko minút pôsobiť, pričom zariadenie musí byť odpojené zo siete a vychladnuté.
- Niekoľkokrát ho vypláchnite čistou vodou a utrite dosucha. Čistenie opakujte najmenej po každých desiatich cykloch ohrevu.

Riešenie možných problémov

- Ak sa pri prvom pripojení vypínač sterilizačného cyklu rozsvieti na červeno, je to pravdepodobne v dôsledku pohybov pri preprave. Počkajte na skončenie cyklu a osvetlenie vypínača sa vypne. Počkajte pár minút a sterilizátor môžete znovu použiť.
- Ak zariadenia sterilizácia trvá príliš dlho Skontrolujte vhodnosť objemu vody potrebnej na sterilizáciu. Ak doň vlejete viac než odporúčané množstvo vody, proces sa zbytočne predlži.

Popredajné služby

- So zariadením môže manipulovať len náš servisný technik alebo oprávnené servisy. Patrí sem aj manipulácia alebo výmena prírodného kábla.

Záruka

Spoločnosť JANÉ, S. A. ručí za bezporuchovosť výrobku počas obdobia 2 rokov. Uvedená záruka sa nevzťahuje na poruchy a poškodenia vzniknuté v dôsledku nevhodného používania produktu alebo nedodržania bezpečnostných noriem či údržby opísanej v pokynoch.

Na overenie záruky je nevyhnutné predložiť doklad o kúpe s uvedeným dátumom.

CERTIFIKÁT O ZÁRUKU



electronics

PEČIATKA OBCHODU

Vlastník _____

Dátum kúpy _____

Prevádzka _____

ref. 10370



electronics



IM 1923

JANÉ, S.A.
Pol. Ind. Riera de Caldes C/. Mercaders, 34
08184 PALAU SOLITÀ I PLEGAMANS
Barcelona (SPAIN) C.I.F. A-08234999

www.jane.es

